

Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

► **B**

**РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 1601/91 НА СЪВЕТА**

от 10 юни 1991 година

относно установяване на общи правила за определянето, описанието и представянето на ароматизирани вина, ароматизирани напитки на винена основа и ароматизирани коктейли от лозаро-винарски продукти

(ОВ L 149, 14.6.1991 г., стр. 1)

Изменен със:

		Официален вестник		
		№	страница	дата
► <u><b>M1</b></u>	Регламент (ЕИО) № 3279/92 на Съвета от 9 ноември 1992 година	L 327	1	13.11.1992 г.
► <u><b>M2</b></u>	Регламент (ЕО) № 3378/94 на Европейския Парламент и Съвета от 22 декември 1994 година	L 366	1	31.12.1994 г.
► <u><b>M3</b></u>	Регламент (ЕО) № 2061/96 на Европейския Парламент и на Съвета от 8 октомври 1996 година	L 277	1	30.10.1996 г.
► <u><b>M4</b></u>	Регламент (ЕО) № 1882/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 29 септември 2003 година	L 284	1	31.10.2003 г.
► <u><b>M5</b></u>	Регламент (ЕО) № 1334/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 година	L 354	34	31.12.2008 г.

Изменен със:

► <u><b>A1</b></u>	Акт за присъединяване на Австрия, Финландия и Швеция	C 241	21	29.8.1994 г.
► <u><b>A2</b></u>	Акт за присъединяване на България и Румъния	L 157	203	21.6.2005 г.

**РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 1601/91 НА СЪВЕТА****от 10 юни 1991 година**

**относно установяване на общи правила за определянето, описанието и представянето на ароматизирани вина, ароматизирани напитки на винена основа и ароматизирани коктейли от лозаро-винарски продукти**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаването на Европейската икономическа общност, и по-специално членове 43 и 100а от него,

като взе предвид предложението на Комисията <sup>(1)</sup>,

в сътрудничество с Европейския парламент <sup>(2)</sup>,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет <sup>(3)</sup>,

като има предвид, че понастоящем няма специални разпоредби на Общността, които да уреждат ароматизираните вина, ароматизираните напитки на винена основа и ароматизираните коктейли от лозаро-винарски продукти, наричани по-долу „ароматизирани напитки“, по отношение по-специално на определянето на тези напитки и правилата за тяхното описание и тяхното представяне; като има предвид, че поради икономическото значение на тези напитки е наложително приемането на разпоредби на Общността в тази област с цел по-доброто функциониране на пазара на Общността;

като има предвид, че тези ароматизирани напитки представляват важен пазар за селското стопанство на Общността; като има предвид, че този пазар съществува до голяма степен благодарение на реномето, завоювано от някои от тези напитки на пазара на Общността и на световния пазар; като има предвид, че това реноме е свързано с нивото на качество на въпросните напитки; като има предвид, че е целесъобразно следователно да се поддържа определено ниво на качество при въпросните напитки, за да се запази този пазар; като има предвид, че най-подходящият начин за поддържане на това ниво на качество е да се определят напитките, като се държи сметка за традиционните практики на производство, които са в основата на тяхната репутация; като има предвид, че наред с това е целесъобразно да се запази използването на така определените термини само за напитките, чието ниво на качество съответства на това на традиционните напитки, за да се избегне обезценяването на тези термини;

като има предвид, че е целесъобразно да се предвиди подходяща нормативна рамка за ароматизираните напитки, съставени предимно от вино или мъст, като същевременно се осигурят възможности за развитие и иновации при тези напитки; като има предвид, че тази цел може да бъде постигната по-лесно чрез обособяване на три категории напитки според тяхното съдържание на вино, тяхното алкохолно съдържание и в зависимост от това дали към тях е добавян алкохол или не;

като има предвид, че е целесъобразно законодателството на Общността да запази за някои територии правото на ползване на

<sup>(1)</sup> ОВ С 269, 25.10.1986 г., стр. 15.

<sup>(2)</sup> ОВ С 127, 14.5.1984 г., стр. 185 и  
ОВ С 129, 20.5.1991 г.

<sup>(3)</sup> ОВ С 124, 9.5.1983 г., стр. 16.

**▼B**

географски означения, свързани с тях, при положение че от фазите на процеса на производство, тези на етапа на производството на готовия продукт, по време на който последният придобива своите окончателни характеристики и отличителни свойства, са извършени във въпросната географска зона;

като има предвид, че нормалният и обичаен начин за информиране на потребителя е нанасянето върху етикета на определена информация; като има предвид, че за етикетирани ароматизираните напитки важат общите правила, установени с Директива 79/112/ЕИО на Съвета от 18 декември 1978 г. за сближаването на законодателствата на държавите-членки в областта на етикетирани, представянето и рекламата на храни за продажба на крайния потребител<sup>(1)</sup>, последно изменена от Директива 89/395/ЕИО<sup>(2)</sup>; като има предвид, че предвид естеството на въпросните напитки и с цел по-доброто информиране на потребителя следва да се приемат допълнителни разпоредби към тези общи правила;

като има предвид, че в съзнанието на потребителя репутацията на някои ароматизирани напитки е тясно свързана с традиционния им произход; като има предвид, че за да се осигури предоставяне на подходяща информация на потребителя и да се вземат под внимание тези специални случаи, е целесъобразно да бъде придаден задължителен характер на означението на произхода, в случаите, когато напитката не произхожда от традиционния регион на производство;

като има предвид, че за да се осигури предоставяне на подходяща информация за състава на напитката, следва да се приемат някои правила за етиктиране, отнасящи се до вида на използвания алкохол;

като има предвид, че Директива 80/778/ЕИО на Съвета от 15 юли 1980 г. относно качеството на водата, предназначена за консумация от човека<sup>(3)</sup>, последно изменена с Директива 81/858/ЕИО<sup>(4)</sup> и Директива 80/777/ЕИО на Съвета от 15 юли 1980 г. за сближаването на законодателствата на държавите-членки относно експлоатацията и търговията с натурални минерални води<sup>(5)</sup>, последно изменена с Директива 85/7/ЕИО<sup>(6)</sup>, определят характеристиките на водите, които могат да бъдат използвани за хранителни цели; като има предвид, че е целесъобразно позоваването на тях;

като има предвид, че Директива 88/388/ЕИО на Съвета от 22 юни 1988 г. за сближаването на законодателствата на държавите-членки в областта на ароматите, предназначени за влагане в хранителните продукти, и изходните суровини за тяхното производство<sup>(7)</sup>, определя различните термини, които могат да се използват при ароматизирането; като има предвид, че е целесъобразно да се използва същата терминология в настоящия регламент;

като има предвид, че следва да се приемат специални разпоредби за описанието и представянето на вносните ароматизирани напитки, като се вземат под внимание ангажиментите на Общността в нейните отношения с трети страни;

като има предвид, че за да се защити репутацията на ароматизираните напитки на Общността на световния пазар, изнасяните напитки следва да бъдат подчинени на същите правила, освен ако не е предвидено нещо различно в други разпоредби, като се държи сметка за традиционните обичаи и методи;

<sup>(1)</sup> ОВ L 33, 8.2.1979 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 186, 30.6.1989 г., стр. 17.

<sup>(3)</sup> ОВ L 229, 30.8.1980 г., стр. 11.

<sup>(4)</sup> ОВ L 319, 7.11.1981 г., стр. 19.

<sup>(5)</sup> ОВ L 229, 30.8.1980 г., стр. 1.

<sup>(6)</sup> ОВ L 2, 3.1.1985 г., стр. 22.

<sup>(7)</sup> ОВ L 184, 15.7.1988 г., стр. 61.

**▼B**

като има предвид, че за да се постигне еднообразно и едновременно прилагане на предложените мерки, е желателно да се приеме регламент;

като има предвид, че, с цел опростяване и ускоряване на процедурата, следва да се възложи на Комисията приемането на мерки за приложение от технически характер; като има предвид, че за да се направи това, следва да се предвиди процедура за установяване на тясно сътрудничество между държавите-членки и Комисията в рамките на Изпълнителния комитет;

като има предвид, че са необходими преходни мерки, за да се улесни преминаването към въведения от настоящия регламент режим,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Настоящият регламент установява общи правила, които се отнасят за определянето, описанието и представянето на ароматизираните вина, ароматизираните напитки на винена основа и ароматизираните коктейли от лозаро-винарски продукти.

*Член 2*

1. За целите на настоящия регламент:

а) ароматизирано вино означава:

напитка:

**▼M3**

— получени от един или повече от лозаро-винарските продукти, посочени в точка 5 и точки 12—18 от приложение I към Регламент (ЕИО) № 822/87<sup>(1)</sup>, включително качествените вина, произведени в определен район, дефинирани в член 1, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 823/87<sup>(2)</sup>, с изключение на трапезно вино „retsina“, евентуално с добавяне на гроздова мъст и/или на ферментирала гроздова мъст,

**▼B**

— към която е добавен алкохол, така както е определен в член 3, буква г),

— подложена на ароматизиране с помощта на:

**▼M5**

— ароматични вещества и/или ароматични препарати, така както са определени в член 3, параграф 2, букви б) и г) от Регламент (ЕО) № 1334/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 година относно ароматизантите и определени хранителни съставки с ароматични свойства за влагане във и върху храни<sup>(3)</sup> и/или

**▼B**

— ароматни билки и/или подправки и/или ароматизиращи хранителни продукти,

— подложена най-общо на подслаждане и освен при изключенията, предвидени в параграф 2, на евентуално оцветяване с карамел,

<sup>(1)</sup> ОВ L 84, 27.3.1987 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1544/95 (ОВ L 148, 30.6.1995 г., стр. 31).

<sup>(2)</sup> ОВ L 84, 27.3.1987 г., стр. 59. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 3011/95 (ОВ L 314, 28.12.1995 г., стр. 14);

<sup>(3)</sup> ОВ L 354, 31.12.2008 г., стр. 34.

**▼B**

— с минимално алкохолно съдържание, равно или по-голямо от 14,5 об. %, а максимално — под 22 об. % и минимално общо алкохолно съдържание, равно или по-голямо от 17,5 об. %. При продуктите обаче, които по силата на параграф 5 са означени с термина „сух“ или „екстра сух“, минималното общо алкохолно съдържание е фиксирано съответно на 16 об. % и на 15 об. %;

**▼M3**

виното и/или прясната гроздова мъст с ферментация, пресечена чрез добавяне на алкохол, които се използват за приготвяне на ароматизирано вино, трябва да се съдържат в готовия продукт в съотношение, не по-малко от 75 %. Независимо от член 5, минималното естествено алкохолно съдържание на използваните продукти е посоченото в член 18, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 822/87;

**▼B**

Наименованието „ароматизирано вино“ може да бъде заменено с наименованието „аперитив на винена основа“. Използването на термина „аперитив“ в този контекст не засяга употребата на същия термин за определяне на продукти, които не попадат в обхвата на приложение на настоящия регламент;

б) ароматизирана напитка на винена основа означава:

напитката

**▼M3**

— получени от едно или повече от вината, определени в точки 11—13 и 15—18 от приложение I към Регламент (ЕИО) № 822/87, включително качествените вина, произведени в определен район, определени в член 1, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 823/87, с изключение на вината, получени с добавяне на алкохол и на трапезно вино „retsina“, евентуално с добавяне на гроздова мъст и/или на частично ферментирала гроздова мъст,

**▼B**

— подложена на ароматизиране с помощта на:

**▼M5**

— ароматични вещества и/или ароматични препарати, така както са определени в член 3, параграф 2, букви б) и г) от Регламент (ЕО) № 1334/2008 и/или

**▼B**

— ароматни билки и/или подправки и/или ароматизиращи хранителни продукти,

— подложена на евентуално подсладяне,

— към която не е добавян алкохол, освен при изключенията, предвидени в определението на продукта, съдържащо се в настоящия регламент, или разрешени съгласно процедурата, предвидена в член 14,

— с действително алкохолно съдържание, равно или по-голямо от 7 об.% и по-малко от 14,5 об.%;

Вината, които се използват за производството на ароматизирани напитки на винена основа, трябва да се съдържат в крайния продукт в съотношение не по-малко от 50 %. Без да се засягат разпоредбите, предвидени в член 5, минималното естествено алкохолно съдържание на вложените продукти е предвиденото в член 18, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 822/87;

в) ароматизиран коктейл от лозаро-винарски продукти означава:

напитката

— получена от вино и/или от гроздова мъст,

**▼B**

— подложена на ароматизиране с помощта на:

**▼M5**

— ароматични вещества и/или ароматични препарати, така както са определени в член 3, параграф 2, букви б) и г) от Регламент (ЕО) № 1334/2008 и/или

**▼B**

— ароматни билки и/или подправки и/или ароматизиращи хранителни продукти,

— подложена на евентуално подслаждане и евентуално оцветяване,

— към която не е добавян алкохол,

— с действително алкохолно съдържание по-малко от 7 об. %;

Вината и/или гроздовата мъст, използвани за производството на ароматизиран коктейл от лозаро-винарски продукти, трябва да се съдържат в крайния продукт в съотношение, не по-малко от 50 %. Без да се засягат разпоредбите, предвидени в член 5, минималното естествено алкохолно съдържание на вложените продукти е предвиденото в член 18, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 822/87;

Специални наименования могат да бъдат приемани съгласно процедурата по член 13.

Използването на термина „коктейл“ в този контекст не засяга употребата на същия термин за определяне на продукти, които не попадат в обхвата на приложение на настоящия регламент;

2. Определения на различните категории ароматизирани вина, чието наименование може да замени наименованието „ароматизирано вино“.

а) *Вермут*:

Ароматизирано вино, приготвено от вината, посочени в параграф 1, буква а), чийто характерен аромат е получен чрез употребата на подходящи вещества, добити по-специално от видовете „artemisia“, които трябва да бъдат използвани винаги; за подслаждането на тази напитка могат да бъдат използвани само карамелизирана захар, захароза, гроздова мъст, ректифицирана концентрирана гроздова мъст и концентрирана гроздова мъст.

б) *Горчиво ароматизирано вино*:

Ароматизирано вино с характерен горчив аромат. Наименованието „горчиво ароматизирано вино“ е придружено от името на основното горчиво ароматизиращо вещество, без да се засяга член 8, параграф 3.

Следните изрази или еквивалентни изрази на друг официален език на Общността могат да бъдат използвани в допълнение или вместо това наименование:

— „хининово вино“ в случаите, в които основната ароматизираща съставка е естественият аромат на хинин,

— „Bitter vino“ в случаите, в които основната ароматизираща съставка е естественият аромат на горчивка (синя тинтява) и напитката е оцветена в жълто и/или червено с помощта на разрешени оцветители; употребата на термина „bitter“ в настоящия контекст не засяга употребата на същия термин за определяне на продукти, които не попадат в обхвата на приложение на настоящия регламент,

— „Americano“ в случаите, в които ароматизирането се дължи на наличието на натурални ароматизиращи вещества, получени от пелин или от горчивка (синя тинтява) и

**▼B**

напитката е оцветена в жълто и/или червено с помощта на разрешени оцветители.

в) *Ароматизирано вино на яйчна основа:*

Ароматизирано вино с добавка на качествен яйчен жълтък или на екстракт от жълтък, чието захарно съдържание, изразено в инвертна захар, е над 200 грама, а минималното съдържание на яйчен жълтък е 10 грама на литър от крайния продукт.

Терминът „сгетово“ може да придружава термина „ароматизирано вино на яйчна основа“, когато ароматизираното вино на яйчна основа съдържа вино „Marsala“ в съотношение не по-малко от 80 %.

Терминът „сгетово zabaione“ може да придружава термина „ароматизирано вино на яйчна основа“, когато ароматизираното вино на яйчна основа съдържа вино „Marsala“ в съотношение, не по-малко от 80 % и е със съдържание на яйчен жълтък, не по-малко от 60 грама на литър.

**▼A1**г) *Väkevä viiniglögi/Starkvinsglögg:*

Ароматизирано вино, приготвено на основата на упоменато в параграф 1, а) вино, характерният вкус на което се дължи на използването на детелина и/или канела, като те винаги се употребяват заедно с други подправки; напитката може да е подсладена в съответствие с член 3, а).

**▼B**

3. Определения на различните категории ароматизирани напитки на винена основа, чието наименование може:

- да замени наименованието „ароматизирана напитка на винена основа“ в държавата-членка производител,
- да бъде използвано в допълнение към наименованието „ароматизирана напитка на винена основа“ в другите държави-членки:

**▼M1**а) *Sangria:*

напитка, която се получава от вино:

- ароматизирана с добавка на естествени екстракти или есенции от цитрусови плодове;
- със или без сока на тези плодове;
- евентуално:
  - с добавени подправки,
  - подсладена,
  - с добавен CO<sub>2</sub>,

и с алкохолно съдържание по обем не по-малко от 12 об. %.

**▼B**

Напитката може да съдържа твърди частици от пулпа или кората на цитрусовите плодове, а нейният цвят трябва да е резултат изключително от вложените в производството суровини.

Наименованието „Sangria“ трябва задължително да бъде придружено от означението „произведена във...“, последвано от името на държавата-членка производител или на по-ограничен регион, освен ако тя е произведена в Испания или Португалия.

▼ B

Наименованието „Sangria“ може да замени наименованието „ароматизирана напитка на винена основа“ единствено в случай, че напитката е била произведена в Испания или в Португалия.

б) *Clarea*

Напитка от бяло вино, получена при същите условия, като изложените в буква а).

Наименованието „Clarea“ трябва задължително да бъде придружено от означението „произведена във...“, последвано от името на държавата-членка производител или на по-ограничен регион, освен ако тя е произведена в Испания.

Наименованието „Clarea“ може да замени наименованието „ароматизирана напитка на винена основа“ единствено в случай, че напитката е била произведена в Испания.

в) *Zurra*

Напитка, получена чрез добавка на brandy или на спиртна напитка (eau-de-vie), така както са определени в Регламент (ЕИО) № 1576/89 <sup>(1)</sup>, към напитките, определени в букви а) и б), и с евентуална добавка на парченца плодове. Действителното алкохолно съдържание трябва да бъде равно или по-голямо от 9 об. %, но по-малко от 14 об. %.

г) *Bitter soda*:

Ароматизирана напитка, получена от „bitter vino“, чието съдържание в обема на крайния продукт не трябва да е по-малко от 50 %, и с добавка на CO<sub>2</sub> или на газирана вода и евентуално на същите оцветители, както за „bitter vino“. Действителното алкохолно съдържание трябва да бъде равно или по-голямо от 8 об. %, но по-малко от 10,5 об. %. Употребата на термина „bitter“ в този контекст не засяга употребата на този термин за определяне на продукти, които не попадат в обхвата на приложение на настоящия регламент.

▼ M1д) *Kalte Ente*:

ароматизирана напитка на винена основа, която се получава чрез смесване на вино, искрящо вино или искрящо вино с добавен CO<sub>2</sub>, пенливо вино или пенливо вино с добавен CO<sub>2</sub> и с добавка на естествена субстанция или на екстракт от лимон, ► M3 ————— ◀ добре. Готовият продукт трябва да съдържа не по-малко от 25 % алкохолно съдържание на пенливото вино или на пенливото вино с добавен CO<sub>2</sub>.

▼ Bе) *Glühwein*:

► M3 Ароматизирана напитка, получена изключително от червено или бяло вино, ароматизирано предимно с канела и/или карамфил; без да се засяга разпоредбата относно количеството вода, посочено в член 3, буква а), добавянето на вода се забранява. ◀ В случай, че при приготвянето на *Glühwein* е било използвано бяло вино, търговското наименование „Glühwein“ трябва да бъде допълнено с думите „от бяло вино“.

▼ A1е)а *Viiniglögi/Vinglög*:

<sup>(1)</sup> ОВ L 160, 12.6.1989 г., стр. 1.



▼ A1

► M3 Ароматизирана напитка, получавана изключително от червено или бяло вино, ароматизирани предимно с канела и/или карамфил ◀. Ако основата на приготвянето е бяло вино, към пазарното наименование "Viiniglögi/Vinglogg" следва да се добавя "бяло вино".

▼ Bж) *Maiwein*:

Ароматизирана напитка, получена от вино с добавка на растения от вида *asperula odorata* или техни екстракти, така че вкусът на *asperula odorata* да бъде преобладаващ.

з) *Maitrank*:

Ароматизирана напитка, получена от сухо бяло вино, към която са добавени растения от вида *asperula odorata* или техни екстракти, с добавка на портокали и/или други плодове евентуално под формата на сокове, концентрати или екстракти и подсладени с максимум 5 % захар.

▼ A2и) *Пелин*:

Ароматизирана напитка на винена основа, произведена от бяло или червено вино, концентрирана гроздова мъст, гроздов сок (или цвеклова захар) и специфична настойка от билки, чието алкохолно съдържание е не по-малко от 8,5 обемни %, захарно съдържание, изразено като инвертна захар от 45-50 грама на литър, и обща киселинност от не по-малко от 3 грама на литър, изразена като винена киселина.

▼ B► A2 й) ◀ *Други определения*

Други определения се приемат съгласно процедурата, предвидена в член 13.

## 4. Определения за категориите ароматизирани коктейли от лозаро-винарски продукти, чието наименование може:

- да замени наименованието „ароматизиран коктейл от лозаро-винарски продукти“ в държавата-членка производител,
- да бъде използвано в допълнение към наименованието „ароматизиран коктейл от лозаро-винарски продукти“ в други държави-членки;

а) *Коктейл на винена основа*:

ароматизирана напитка, в която:

- делът на концентрирана гроздова мъст не надвишава 10 % от общия обем на крайния продукт,
- захарното съдържание, изразено в инвертна захар, е по-малко от 80 грама на литър;

б) *Шумяща гроздова ароматизирана напитка*:

напитка:

- произведена изключително от гроздова мъст,
- чието действително алкохолно съдържание е по-малко от 4 об. %,
- съдържаща въглероден двуокис, получен изключително от ферментацията на вложените продукти;

в) *Други определения*

Други определения се приемат съгласно процедурата, предвидена в член 13.

**▼B**

5. Наименованията, определени в параграф 1, букви а) и б) и в параграфи 2 и 3, могат да бъдат допълнени със следните означения, при което захарното съдържание, посочено в съответната алинея, във всяко означение е изразено в инвертна захар:

- а) „екстра сух“: за продукти, чието захарно съдържание е по-малко от 30 грама на литър;
- б) „сух“: за продукти, чието захарно съдържание е по-малко от 50 грама на литър;
- в) „полусух“: за продукти, чието захарно съдържание е в граници от 50 до 90 грама на литър;
- г) „полусладък“: за продукти, чието захарно съдържание е в граници от 90 до 130 грама на литър;
- д) „сладък“: за продукти, чието захарно съдържание е по-голямо от 130 грама на литър;

Означенията „полусладък“ и „сладък“ могат да бъдат заменени с означение на захарното съдържание, изразено в грамове инвертна захар на литър.

6. Когато търговското наименование на ароматизираните напитки на винена основа съдържа термина „пенлив“, използваното количество пенливо вино не трябва да бъде по-малко от 95 %.

7. Правилата за приложение на настоящия член се определят съгласно процедурата по член 14.

*Член 3***Допълнителни определения**

За целите на настоящия регламент следните термини означават:

а) подсладждане:

използване при производството на ароматизирани вина, ароматизирани напитки на винена основа и ароматизирани коктейли от лозаро-винарски продукти на един или няколко от следните продукти:

полубяла захар, бяла захар, бяла рафинирана захар, декстроза, фруктоза, глюкозен сироп, течна захар, инвертна течна захар, инвертен захарен сироп, ректифицирана концентрирана гроздова мъст, концентрирана гроздова мъст, прясна гроздова мъст, карамелизирана захар, пчелен мед, сироп от рожкови, както и други натурални въглеводородни вещества, притежаващи ефект, аналогичен на този на посочените по-горе продукти.

Под карамелизирана захар се разбира продуктът, получен изключително посредством контролирано загряване на захароза без добавяне на основи, на минерални киселини, или на каквито и да било други химични добавки.

б) ароматизиране:

използване при производството на ароматизирани вина, ароматизирани напитки на винена основа и ароматизирани коктейли от лозаро-винарски продукти на един или няколко аромата, така както са определени в член 1, параграф 2, буква а) на Директива 88/388/ЕИО и/или на ароматни билки и/или подправки и/или ароматизиращи хранителни продукти.

Добавката на такива вещества придава на крайния продукт органолептични характеристики, различни от тези на виното;

в) оцветяване:

**▼B**

използване при производството на ароматизирани вина и ароматизирани коктейли от лозаро-винарски продукти на един или няколко оцветителя;

## г) добавка на алкохол:

използване при производството на ароматизирани вина и, където е приложимо, на ароматизирани напитки на винена основа на един или няколко от следните продукти:

- етилов алкохол от лозарски произход,
- алкохол от вино или от стафидирано грозде,
- етилов алкохол от земеделски произход,
- дестилат от вино или от стафидирано грозде,
- дестилат от земеделски произход,
- винена спиртна напитка (eau-de-vie) или спиртна напитка (eau-de-vie) от гроздови джибри,
- спиртна напитка (eau-de-vie) от стафиди,

които отговарят на характеристиките, предвидени в разпоредбите на Общността, а характеристиките по-специално на етиловия алкохол трябва да отговарят на характеристиките, които се съдържат в приложение I;

## д) действително алкохолно съдържание:

броят на обемните единици чист алкохол при температура 20 °C, съдържащи се в 100 обемни единици от разглеждания продукт при тази температура;

## е) потенциално алкохолно съдържание:

броят на обемните единици чист алкохол при температура 20 °C, които могат да бъдат получени чрез пълна ферментация на захарите, съдържащи се в 100 обемни единици от разглеждания продукт при тази температура;

## ж) общо алкохолно съдържание:

сборът от действителното и потенциалното алкохолно съдържание;

## з) естествено алкохолно съдържание:

общото алкохолно съдържание на разглеждания продукт преди всякакво обогатяване.

*Член 4*

1. За напитките, които са посочени в настоящия регламент, списъкът на разрешените хранителни добавки, начините на тяхната употреба, както и съответните продукти са определят

**▼B**

съгласно процедурата, която е предвидена в Директива 89/107/ЕИО <sup>(1)</sup>.

2. При производството на тези напитки добавянето на вода, евентуално дестилирана или деминерализирана, е разрешена, при положение че качеството на водата отговаря на изискванията на националните разпоредби, приети във връзка с приложението на директиви 90/777/ЕИО и 80/778/ЕИО и ако добавянето ѝ не променя естеството на напитката.

3. Когато се използва етилов алкохол за разреждане или разтваряне на багрилните и ароматизиращите вещества или на всякакви други разрешени добавки, използвани при производството на посочените ароматизирани продукти, се има предвид само етилов алкохол от земеделски произход, вложен в точно определени необходими дози за разреждане или разтваряне на багрилните и ароматизиращите вещества или на всякакви други разрешени добавки.

4. Правилата за приложение и по-специално методите за анализ на продуктите, които са посочени в настоящия регламент, се установяват съгласно процедурата по член 13.

**▼M3***Articolul 5*

(1) Procesul și practicile oenologice stabilite în conformitate cu Regulamentul (CEE) nr. 822/87 se aplică vinurilor și musturilor care intră în compoziția produselor menționate la articolul 1.

(2) Tratamentele pentru produsele în curs de elaborare în scopul obținerii unuia dintre produsele finite care fac obiectul prezentului regulament sunt stabilite conform procedurii prevăzute la articolul 14.

**▼B***Член 6*

1. Използването на наименованията в член 2 и в настоящия член е запазено за определените в тях напитки, като се отчитат изискванията, предвидени в членове 2 и 4. Тези наименования трябва да бъдат използвани в Общността за описанието на съответните напитки.

Напитките, които не отговарят на установените изисквания за напитките, определени в член 2, не могат да бъдат обозначавани с посочените в него наименования.

2. а) Географските наименования, изброени в приложение II, могат да заменят наименованията, посочени в параграф 1 или пък да ги допълват, при което се образуват съставни наименования.

б) тези географски наименования са запазени за напитките, чиято фаза на производство, през която те придобиват своите окончателни характеристики и отличителни свойства, е протекла в посочената географска зона, при положение че потребителят не е въведен в заблуждение по отношение на използваната суровина.

3. Търговските наименования, определени в параграф 1, не могат да бъдат допълвани с географски указания, на които имат право лозаро-винарските продукти.

4. При напитките, които са посочени в приложение II, държавите-членки могат да прилагат специални национални правила по отношение на производството, вътрешния оборот,

<sup>(1)</sup> ОВ L 40, 11.2.1989 г., стр. 27.

**▼B**

описанието и представянето на тези напитки, получени на тяхна територия, до степента, в която тези правила са съвместими със законодателството на Общността.

*Член 7*

1. В търговското наименование на ароматизираните напитки, които съдържат продукти от лозаро-винарския сектор и ароматизиращи вещества, с минимално алкохолно съдържание 1,2 об. %, които не отговарят на разпоредбите на настоящия регламент, не се разрешава никакво посочване на продуктите от лозаро-винарския сектор.

2. Ароматизираните напитки, които не отговарят на разпоредбите на настоящия регламент, не могат да бъдат търгувани с цел консумация от човека, като се комбинират думи или изрази, като „подобен на“, „от типа на“, „в стил“, „марка на“, „с вкус на“ или други термини, които са подобни, с някои от наименованията, които са посочени в настоящия регламент.

3. По отношение на ароматизираните напитки, които съдържат продукти от лозаро-винарския сектор, получени чрез добавка на алкохол и необхванати от настоящия регламент, Комисията ще представи на Съвета съответно предложение не по-късно от шест месеца след влизането в сила на настоящия регламент.

Използването на описателно наименование на напитките, които са квалифицирани като „wine cooler“, е разрешено при тези напитки докато Съветът приеме решение въз основа на горното предложение.

*Член 8*

1. Освен на националните правила, приети в съответствие с Директива 79/112/ЕИО, етикетването, представянето и рекламирането на напитките, посочени в член 2, съответстват на разпоредбите на настоящия член.

2. Търговското наименование на продуктите, посочени в член 2, е наименованието, което е запазено за тях по силата на член 6.

3. Наименованията, които са посочени в член 2, могат да бъдат допълвани с указване на използваната основна ароматна съставка.

4. В случаите, при които алкохолът, използван за производството на напитките, които са посочени в настоящия регламент, е получен от една суровина (например само от алкохол от вино, алкохол от меласа, алкохол от зърнени култури), неговият произход може да бъде означен върху етикета.

В случаите, при които алкохолът е получен от различни суровини, върху етикета не се посочва никаква информация относно неговия произход.

Етиловият алкохол, който е използван за разреждане или разтваряне на багрилните вещества, ароматните съставки или на всякаква друга разрешена добавка, не се счита за съставка.

**▼M1**

4а. От 1 януари 1993 г. бутилираните продукти, които са предмет на настоящия регламент, не могат да бъдат държани с цел продажба или пускане на пазара в съдове, чиито отвори са покрити със запушалки или отвори, съдържащи олово. Разрешава се обаче пласирането на продукти в бутилки, снабдени преди тази дата с такива запушалки или фолио, до изчерпване на количествата.

**▼B**

5. Географските наименования, изброени в приложение II, не могат да бъдат превеждани.
6. Означенията, предвидени в настоящия регламент, се изписват на един или повече официални езици на Общността по такъв начин, че крайният потребител да може лесно да разбира всяко едно от тях, освен ако информацията, предназначена за купувача, е предоставена по друг начин.
7. При напитките, които произхождат от трети страни, използването на официален език на третата страна, в която е осъществено производството, се допуска, при условие че означенията, предвидени в настоящия регламент, са изписани освен това и на официален език на Общността по такъв начин, че крайният потребител да може лесно да разбира всяко едно от тези означения.
8. Без да се засяга член 11 при напитките, които произхождат от Общността и предназначени за износ, предвидените в настоящия регламент означения, могат да бъдат повторени на друг език, с изключение на наименованията, посочени в параграф 5.
9. При напитките по член 2, съгласно процедурата по член 13, могат да бъдат установени:
  - а) специални разпоредби, които регламентират употребата на термини, които се отнасят за определени свойства на продукта, като например неговата история или начина на производство;
  - б) правила за етикетирание на продукти в съдове, които не са предназначени за крайния потребител.

*Член 9*

1. Държавите-членки предприемат необходимите мерки за осигуряване спазването на разпоредбите на Общността в сектора на ароматизираните вина, ароматизираните напитки на винена основа и ароматизираните коктейли от лозаро-винарски продукти. Те определят един или няколко органа, на които възлагат осъществяването на контрола за спазване на тези разпоредби.

Относно напитките, изброени в приложение II, може да бъде взето решение съгласно процедурата по член 13, контролът и защитата да бъдат осигурени при движението на стоките в рамките на Общността чрез търговски документи, подлежащи на административен контрол, и чрез воденето на съответни регистри.

2. При напитките, изброени в приложение II, които са обект на износ, може да бъде установена система от документи за удостоверяване на автентичността съгласно процедурата по член 13, с цел да се елиминират практиките на измама и фалшификации.

До въвеждането на системата, посочена в първата алинея, държавите-членки прилагат техни собствени системи за удостоверяване на автентичността, при положение че последните са съобразени с разпоредбите на Общността.

3. Съветът с квалифицирано мнозинство и по предложение на Комисията предприема необходимите мерки във връзка с еднаквото прилагане на разпоредбите на Общността в сектора на ароматизираните вина, ароматизираните напитки на винена основа и ароматизираните коктейли от лозаро-винарски продукти, поспециално по отношение на контрола и отношенията между компетентните органи на държавите-членки.

4. Държавите-членки и Комисията си съобщават взаимно необходимата информация във връзка с прилагането на настоящия регламент. Начините на съобщаване и разпространение на тази информация се определят съгласно процедурата по член 13.

**▼B***Член 10*

За да се търгуват с цел консумация от човека в Общността, определените в настоящия регламент напитки, които са внесени и обозначени с географско указание, могат да се възползват при условията на реципрочност от контрола и от защитата, посочени в член 9, параграф 1, втора алинея.

Приложението на разпоредбите на първа алинея се осъществява посредством споразумения, които следва да се договорят и сключат със заинтересованите трети страни съгласно процедурата по член 113 от Договора.

Правилата за приложение, както и списъкът на продуктите, посочени в първа алинея, се определят съгласно процедурата по член 14.

**▼M2***Член 10a*

1. Държавите-членки вземат всички необходими мерки, позволяващи на заинтересованите лица да попречат при условията на членове 23 и 24 от Споразумението по свързаните с търговията аспекти на правата на интелектуална собственост на използването в Общността на географско указание, идентифициращо продуктите, предмет на настоящия регламент, за продукти, чийто произход не е от определеното с това географско указание място, включително в случаите, когато истинският произход на продукта е указан, или когато географското указание се използва в превод или е придружено от изрази като „от рода на“, „тип“, „стил“, „имитация“ и други.

За целите на настоящия член под „географско указание“ се разбират указания, идентифициращи даден продукт като произхождащ от територията на трета страна, членка на Световната търговска организация, или от област или местност на тази територия в случаите, когато качеството, репутацията или друга характеристика на продукта се свързват предимно с този географски произход.

2. Параграф 1 се прилага независимо от член 10 от настоящия регламент и други разпоредби на общностното законодателство относно установяване на правила за описанието и представянето на продуктите, предмет на настоящия регламент.

3. Подробните правила за прилагането на настоящия член при необходимост се определят в съответствие с процедурата, предвидена в член 14.

**▼B***Член 11*

Освен при изключения, допускани съгласно процедурата по член 13, ароматизираните вина, ароматизираните напитки на винена основа и ароматизираните коктейли от лозаро-винарски продукти, които са предназначени за износ, трябва да отговарят на изискванията, които се съдържат в разпоредбите на настоящия регламент.

**▼M4***Член 12*

1. Създава се изпълнителен комитет за напитките, посочени в настоящия регламент (наричан по-долу „комитета“).

2. Комитетът приема свой процедурен правилник.

**▼M4***Член 13*

При позоваване на настоящия член се прилагат разпоредбите на членове 4 и 7 от Решение 1999/468/ЕО <sup>(1)</sup>, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от същото решение.

Периодът, предвиден в член 4, параграф 3 от Решение 1999/468/ЕО, се определя на един месец.

*Член 14*

При позоваване на настоящия член се прилагат разпоредбите на членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО <sup>(1)</sup>, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от същото решение.

Периодът, предвиден в член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО, се определя на три месеца.

**▼B***Член 15*

Комитетът може да разглежда всеки друг въпрос, повдигнат от неговия председател, по собствена инициатива или по искане на представител на държава-членка.

*Член 16*

1. С цел улесняване на преминаването от настоящия режим към режима, установен от настоящия регламент, се приемат преходни мерки съгласно процедурата по член 13.

2. Тези преходни мерки могат да имат продължителност не по-голяма от две години, считано от началната дата на прилагане на настоящия регламент.

*Член 17*

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Прилага се от 17 декември 1991 г. с изключение на членове 12—15, които се прилагат от момента на влизане в сила на настоящия регламент. Разрешава се обаче произведените и етикетирани напитки преди тази дата да бъдат продавани до изчерпване на запасите.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

<sup>(1)</sup> Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. за установяване на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията (ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23).





ПРИЛОЖЕНИЕ I

Характеристики на етиловия алкохол, посочен в член 3, буква г)

1. Органолептични характеристики:	Липса на вкус, нехарактерен за суровината
2. Минимално алкохолно съдържание:	96,0 об. %
3. Максимални стойности на остатъчни елементи:	
— Обща киселинност, изразена в оцетна киселина g/hl алкохол при 100 об. %:	1,5
— Естери, изразени в етилов ацетат g/hl алкохол при 100 об. %:	1,3
— Алдехиди, изразени в ацеталдехид g/hl алкохол при 100 об. %:	0,5
— Висши алкохоли, изразени в метил-2-пропанол-1 g/hl алкохол при 100 об. %:	0,5
— Метанол g/hl алкохол при 100 об. %:	50
— Сух екстракт g/hl алкохол при 100 об. %:	1,5
— Летливи азотни основи, изразени в азот g/hl алкохол при 100 об. %:	0,1
— Фурфурал:	не се установяват следи от такъв

**▼B**

*ПРИЛОЖЕНИЕ II*

**Ароматизирани напитки от лозаро-винарски продукти географски  
наименования**

*посочени в член 6, параграф 2*

Nuernberger Gluehwein

**▼M3**

Thuringer Glühwein

**▼B**

Vermouth de Chambéry

Vermouth di Torino